

# Cassette Player

Operating instructions  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones

## WALKMAN WM-EX570

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.  
WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation.  
WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation.

Sony Corporation © 1998 Printed in Malaysia

Sony online <http://www.world.sony.com/>

### WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

### AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

### ADVERTÊNCIA

Para prevenir incêndios ou choques eléctricos, não exponha o aparelho a chuva ou humidade.

**A**

BATT lamp  
Voyant BATT  
Lámpara BATT

Voltage selector  
100-120V / 220-240V

**B**

REMOTE

**C**

OPEN

REPEAT

REPRT

VOLUME

HOLD

HOLD

VOL

REW

FF

REPEAT

FF/REW

REPRT

English

### ▶ Getting Started

#### Choosing a Power Source

##### Dry Battery (see Fig. A-①)

- Slide and open the battery compartment lid, and insert an R6 (size AA) dry battery with correct polarity.

**Note**

• For maximum performance we recommend that you use a Sony alkaline battery.

##### When to replace the battery (see Fig. A-②)

Replace the battery with a new one when the BATT lamp dims.

Battery life (Approx. hours) (EIAJ*)	
Sony alkaline LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Tape playback 30	8

\* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series cassette tape)

**Notes**

- The battery life may shorten depending on the operation of the unit.
- Do not charge a dry battery.
- When the battery is replaced, the function settings by you will be cancelled, and will revert to the factory settings.
- When you do not use the Walkman for a long time, remove the battery to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.

##### Rechargeable Battery (see Fig. A-③) ("Modelo Tourist Model" only)

- Set the voltage selector to the correct position with the right operating voltage using a screwdriver, etc.
- Insert the supplied rechargeable battery (NC-AA) for the tourist model only into the charger with correct polarity.
- Plug in the charger to the wall outlet. Full charging takes about 4 hours. If the plug does not fit your mains, attach the supplied AC plug adaptor (for the "Sony Tourist Model" only).
- Insert the fully charged battery into the battery compartment (see Fig. A-④).

##### When to charge the battery (see Fig. A-④)

Charge the battery when the BATT lamp dims. You can charge the battery about 300 times.

Battery life (Approx. hours) (EIAJ*)	
Rechargeable battery (NC-AA)	
Tape playback 8	

\* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series cassette tape)

**Notes**

- The battery life may shorten depending on the operation of the unit.
- Do not tear off the film on the rechargeable battery.
- Use the Sony NC-AA rechargeable battery only with the supplied battery charger (for the "Sony Tourist Model" only).
- Do not leave the charger plugged in for more than 20 hours. Overcharging may damage the rechargeable battery.
- The battery charger and the rechargeable battery may become warm during charging, but it is not a problem.
- Certain countries may regulate disposal of battery used to power this product. Please consult your local authority.

### House Current

#### (see Fig. A-⑤)

Connect the AC power adaptor AC-E15HG (not supplied) to the DC IN 1.5V jack and to the mains. Do not use any other AC power adaptor.



Specifications for AC-E15HG vary for each area. Check your local voltage and the polarity of the plug before purchasing.

### Connecting the Headphones/ Earphones (see Fig. B)

- Connect the headphones/earphones to REMOTE.
- Wear the "L" marked side to the left ear and the "R" marked side to the right ear. If the headphones/earphones do not fit to your ears or the sound is unbalanced, adjust the headphones/earphones to fit to your ears firmly.

### ▶ Operating the Walkman

#### Playing a Tape (see Fig. C-①)

The Auto Tape Selector automatically selects the tape (normal (TYPE I), CrO<sub>2</sub> (TYPE II) or metal (TYPE IV)) for playback.

- Insert a cassette.
- Make sure the HOLD function is turned off. If it is on, slide the HOLD switch to turn it off.
- Press REPEAT to start playing and then adjust the volume.

##### When adjusting the volume on the main unit

Set the VOL control on the remote control at maximum.

##### When adjusting the volume on the remote control

Set the VOLUME control on the main unit to around 6.

To	Press (see Fig. C-②)
play the other side*	REPEAT during playback
stop playback	■
fast forward**	FF during stop
rewind**	REW during stop
repeat the track you are listening to (Repeat Single Track function)	REPEAT for two seconds or more during playback To stop a single repeat, press it again.
find the beginning of the next track/succeeding 3 tracks (AMS***)	FF once/repeatedly during playback
find the beginning of the current track/previous 2 tracks (AMS**)	REW once/repeatedly during playback
play the other side from the beginning (Skip Reverse function)	FF for two seconds or more during stop
play the same side from the beginning (Auto Rewind Play function)	REW for two seconds or more during stop

\* Playback will switch automatically to the opposite side when the tape reaches the end of the side.

\*\* Fast forward/rewind will stop automatically when the tape reaches the end of the side.

If REPEAT on the remote control is pressed during fast forward or rewind, the Walkman switches to playback.

\*\*\*Automatic Music Sensor

##### Note on AMS, REPEAT Single Track

To operate the AMS and the REPEAT Single Track functions, you need a blank of 4 seconds or longer between the tracks. Therefore, if there is noise between the tracks, these functions will not detect the blank and will not operate. Likewise, if the recording level is moderately low within a track, these functions may inaccurately operate.

(turn over)

Français

### ▶ Préparatifs

#### Choix d'une source d'alimentation

##### Pile sèche (voir Fig. A-①)

- Ouvrez le couvercle du logement de la pile en faisant glisser et insérez une pile sèche R6 (format AA) en dirigeant les pôles correctement.

**Remarque**

• Il est conseillé d'utiliser une pile alcaline Sony pour obtenir des performances optimales.

##### Remplacement de la pile (voir Fig. A-②)

Remplacez la pile par une neuve quand le voyant BATT est sombre.

Autonomie de la pile (Env. en heures)(EIAJ*)	
Pile alcaline Sony LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Lecture de cassette 30	8

##### Autonomie de la pile (Env. en heures)(EIAJ\*)

\* Valeur mesurée conformément aux normes EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Avec une cassette Sony modèle HF.)

**Remarques**

- L'autonomie de la pile peut être plus courte selon la manière dont vous utilisez le lecteur.
- Ne pas recharger une pile sèche.
- Quand vous remplacez la pile, les pré-réglages sont annulés et le lecteur revient aux réglages initiaux.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le Walkman pendant longtemps, enlevez la pile pour éviter tout dommage dû à l'électrolyte de la pile et à la corrosion.

##### Pile rechargeable (voir Fig. A-③) (Modèle Touriste Sony seulement)

- Réglez le sélecteur de tension sur la position correcte à l'aide d'un tournevis, etc.
- Insérez la pile rechargeable fournie (NC-AA) pour le modèle Touriste dans le chargeur en respectant la polarité.
- Branchez le chargeur sur une prise murale. Une recharge complète prend environ 4 heures. Si la fiche ne rentre pas dans la prise murale, utilisez l'adaptateur de fiche secteur (modèle Touriste Sony seulement).
- Insérez la pile complètement rechargée dans le logement de pile (voir Fig. A-④).

##### Recharge de la pile (voir Fig. A-④)

Chargez la pile quand le témoin BATT est sombre. La pile peut être rechargée 300 fois environ.

##### Autonomie de la pile (Env. en heures)(EIAJ\*)

Pile rechargeable (NC-AA)	
Lecture de cassette 8	

\* Valeur mesurée conformément aux normes EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Avec une cassette Sony modèle HF.)

**Remarques**

- L'autonomie de la pile peut être inférieure selon les conditions d'utilisation de l'appareil.
- Ne déchirez pas la pellicule qui entoure la pile rechargeable.
- Ne rechargez la pile Sony NC-AA qu'avec le chargeur de pile fourni (modèle Touriste Sony seulement).
- Ne laissez pas le chargeur branché plus de 20 heures. Une recharge excessive peut endommager la pile.
- Le chargeur de pile et la pile peuvent devenir chauds pendant la recharge, mais c'est normal.
- Certains pays ont une réglementation spéciale pour la mise au rebut de la pile utilisée pour l'alimentation de ce produit. Veuillez consulter les services locaux.

##### Courant secteur (voir Fig. A-⑤)

Raccordez l'adaptateur secteur (AC-E15HG non fourni) à la prise DC IN 1.5V et à la prise secteur. Ne pas utiliser d'autre type d'adaptateur.



Les spécifications pour l'AC-E15HG varient selon les pays ou les régions. Vérifiez la tension de l'alimentation secteur locale et la forme de la fiche avant l'achat.

### Raccordement des écouteurs/ casque (voir Fig. B)

- Branchez les écouteurs/casque sur REMOTE.
- Mettez l'écouteur portant l'inscription "L" sur votre oreille gauche et l'écouteur portant l'inscription "R" sur votre oreille droite. Si les écouteurs/casque ne rentrent pas bien dans vos oreilles, ou si le son est déséquilibré, ajustez-les de sorte qu'ils rentrent bien dans vos oreilles.

### ▶ Fonctionnement du Walkman

#### Lecture de cassette (voir Fig. C-①)

Le type de cassette (normale (TYPE I), CrO<sub>2</sub> (TYPE II) ou métal (TYPE IV)) est automatiquement sélectionné pour la lecture en fonction de la cassette insérée.

- Insérez une cassette.

(tournez)

Español

### ▶ Preparativos

#### Elección de una fuente de alimentación

##### Pila (Consulte la Fig. A-①)

- Deslice y abra la tapa del compartimento de la pila, e inserte una pila R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

**Nota**

• Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda utilizar una pila alcalina Sony.

##### Cuándo reemplazar la pila (Consulte la Fig. A-②)

Reemplace la pila por otra nueva cuando la lámpara BATT se ilumine débilmente.

Autonomía de la pila (Horas aproximadas)(EIAJ*)	
Pila alcalina R6P (SR)	Pila R6P (SR)
Reproducción de cintas 30	8

\* Valor medido según las normas de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilizando un cassette de la serie HF Sony)

**Notas**

- La duración de la pila puede acortarse dependiendo de la operación de la unidad.
- No cargue la pila.
- Cuando reemplaza la pila, las funciones programadas se cancelarán, la unidad volverá a los ajustes de fábrica.
- Cuando no vaya a utilizar el Walkman durante mucho tiempo, extraígalo de la pila para evitar el daño que podría causar la fuga del electrolito de la pila.

##### Batería (consulte la Fig. A-③) ("Modelo Sony para turistas solamente")

- Ponga el selector de tensión en la posición correspondiente a la tensión correcta utilizando un destornillador, etc.
- Inserte la batería suministrada (NC-AA), en el modelo para turistas solamente, en el cargador con la polaridad correcta.
- Enchufe el cargador en un tomacorriente de la red. La carga completa tardará unas 4 horas. Si el enchufe no encaja en el tomacorriente de la red, fíjelo el adaptador de enchufe de CA suministrado ("Modelo Sony para turistas solamente").
- Inserte completamente la batería en el compartimento para la misma (consulte la Fig. A-④).

##### Cuándo cargar la batería (consulte la Fig. A-④)

Cargue la batería cuando la lámpara BATT se ilumine débilmente. Usted podrá cargar la batería unas 300 veces.

##### Duración de la batería (Horas aproximadas) (EIAJ\*)

Batería (NC-AA)	
Reproducción de cintas 8	

\* Valor medido según las normas de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilizando un cassette de la serie HF Sony)

**Notas**

- La duración de la batería puede acortarse dependiendo de la operación de la unidad.
- No despegue la película de la batería.
- Utilice la batería NC-AA Sony solamente con el cargador de baterías suministrado ("Modelo Sony para turistas solamente").
- No deje el cargador enchufado durante más de 20 horas. La sobrecarga podría dañar la batería.
- El cargador y la batería pueden calentarse durante la carga, pero esto no significa problema alguno.
- Es posible que ciertos países regulen la forma de deshacerse de las pilas utilizadas para alimentar este producto. Consulte a las autoridades locales.

##### Corriente de la red (Consulte la Fig. A-⑤)

Conecte el adaptador de alimentación de CA AC-E15HG (no suministrado) a la toma DC IN 1.5V y a un tomacorriente de la red. No utilice ningún otro adaptador de alimentación de CA.



Las especificaciones del AC-E15HG varían de acuerdo con la zona. Antes de adquirirlo, compruebe la tensión local y la forma del enchufe.

### Conexión de unos auriculares con casco/auriculares (Consulte la Fig. B)

- Conecte los auriculares con casco/auriculares en REMOTE.
- Coloque el lado marcado con "L" en el oído izquierdo, y el marcado con "R" en el derecho. Si los auriculares con casco/auriculares no encajan en sus oídos, o si oye el sonido desequilibrado, ajústelos hasta que encajen firmemente en sus oídos.

### ▶ Utilización del Walkman

#### Reproducción de una cinta (Consulte la Fig. C-①)

El selector automático de cinta seleccionará automáticamente la cinta [normal (TYPE I), CrO<sub>2</sub> (TYPE II) o de metal (TYPE IV)] para la reproducción.

- Inserte el cassette.
- Cerciórese de que la función de bloqueo HOLD esté desactivada. Si está activada, deslice el interruptor HOLD para desactivarla.
- Presione REPEAT para iniciar la reproducción y después ajuste el volumen.

##### Cuando desee ajustar el volumen en la unidad principal

Ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

##### Cuando desee ajustar el volumen en el controlador remoto

Ajuste el control VOLUME de la unidad principal a alrededor de 6.

Para reproducir la otra cara*	presione REPEAT durante la reproducción
parar la reproducción	■
hacer que la cinta avance rápidamente** de parada	FF en el modo avance rápidamente** de parada
rebobinar la cinta**	REW en el modo de parada
repetir la canción que esté escuchando (función de repetición de una sola canción)	REPEAT durante dos segundos o más en el modo de reproducción
buscar el comienzo de la canción siguiente/3 canciones siguientes (AMS***)	FF una vez/repetidamente en el modo de reproducción
buscar el comienzo de la canción actual/2 canciones anteriores (AMS***)	REW una vez/repetidamente en el modo de reproducción
reproducir la otra cara desde el comienzo (función de inversión con salto)	FF durante dos o más segundos en el modo de parada
reproducir la misma cara desde el comienzo (función de reproducción automática después del rebobinado)	REW durante dos o más segundos en el modo de parada

\* La reproducción cambiará automáticamente la cara opuesta cuando finalice la cinta de la cara actual.  
\*\* El avance rápido/rebobinado se parará automáticamente cuando finalice la cinta.  
Si presiona REPEAT de controlador remoto durante el avance rápido o el rebobinado, el Walkman cambiará a reproducción.  
\*\*\*Automatic Music Sensor: Sensor automático de canciones

**Nota sobre el sensor automático de canciones (AMS) y la repetición de una sola canción (REPEAT)**

• Para utilizar las funciones del selector automático de canciones(AMS) y de reproducción de una sola canción(REPEAT), necesitará un espacio en blanco de 4 segundos o más entre las canciones. Por lo tanto, si hay ruido entre las canciones, estas funciones no detectarán el espacio en blanco, y no trabajarán. De igual forma, si el nivel de grabación es moderadamente bajo dentro de una canción, estas funciones pueden trabajar de forma errónea.

(dé la vuelta)



## Using Other Functions

The following operations are used by a combination of the FUNCTION button with other operating buttons. The combination of the FUNCTION button can only be used on the main unit.

### To skip a long blank space (BL SKIP function) (see Fig. D-②)

- While holding down FUNCTION, press the FF button. The BL SKIP lamp will be lit. To cancel the BL SKIP mode, hold down FUNCTION and then press FF. Then the BL SKIP lamp goes off.

#### Notes on BL SKIP

- For the BL SKIP function, you need a blank of 12 seconds or longer between the tracks. Therefore, if there is noise between the tracks, these functions will not detect the blank and will not operate. Likewise, if the recording level is moderately low within a track, this function may inaccurately operate.
- You need a blank of 10 seconds or longer at the beginning of each side of the cassette. Otherwise, the first track may not be played back from the beginning.

### To play a tape recorded with Dolby\* NR system (see Fig. D-③)

- While holding down FUNCTION, press ■. □ NR lamp will be lit. To cancel the Dolby function, hold down FUNCTION and then press ■. Then the □ NR lamp goes off.

- Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. □ DOLBY™ and the double-D symbol □ are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Emphasizing Bass (see Fig. D-④)

- While holding down FUNCTION, press ◀▶ • REPEAT. The MB or GRV lamp of the SOUND mode will be lit, and switches to either one each time you press ◀▶ • REPEAT. Either MB or GRV lamp will be lit when the SOUND mode is being used. To cancel the SOUND mode, while holding down FUNCTION, press ◀▶ • REPEAT repeatedly until the MB and GRV lamps go off.

MB : emphasizes bass sound  
GRV : emphasizes deeper bass sound  
none: off (normal)

#### Note

- If the sound becomes distorted when the mode "GRV", select the mode "MB" or "normal".

## Protecting Your Hearing (AVLS) (see Fig. D-①)

When AVLS (Automatic Volume Limiter System) is turned on, the maximum volume is kept down to protect your ears.

- While holding down FUNCTION, press REW. The AVLS lamp will be lit. To cancel the AVLS, while holding down FUNCTION, press REW. The AVLS lamp goes off.

#### Note

- If the sound is distorted when you listen to the bass-boosted sound with the AVLS, turn off the volume.

#### Notes on FUNCTION

- Even when the tape is stopped, the FUNCTION may be operated. When FUNCTION and other operating buttons are pressed the LED lamp will light to show the present mode, and when FUNCTION and other operating buttons are released, the LED will go off.
- The settings are stored as long as the battery is not replaced.

## Locking the controls — HOLD Function (see Fig. E)

Slide the HOLD switch in the direction of the arrow to lock the controls.

### ► Additional Information

## Precautions

### On rechargeable battery and charger ("Sony Tourist Model" only)

- If the rechargeable battery is new or has not been used for a long time, it may not be charged completely until you use it several times.
- The nameplate indicating the operating voltage, power consumption, etc. is located on the bottom exterior of the battery charger.

#### On batteries

Do not carry the dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.

#### On the unit

- Do not drop the unit or give a shock to the unit, or it may cause a malfunction.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- If the unit has not been used for long, set it in the playback mode and warm it up for a few minutes before inserting a tape.

## On tapes longer than 90 minutes

We do not recommend the use of tapes longer than 90 minutes except for a long continuous playback. They are very thin and tend to be stretched easily.

#### On the remote control

Use the supplied remote control only with this unit.

#### On headphones/earphones

**Road safety**  
Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

#### Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

#### Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

## Maintenance

### To clean the tape head and path

Use the cleaning cassette CHK-1W (not supplied) every 10 hours of use.

#### Note

- Use only the recommended cleaning cassette.

#### To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

#### Note

- Clean the headphones/earphones and remote control plugs periodically.

## Troubleshooting

The cassette holder does not open.

- If the tape is playing, stop and then slide OPEN.
- This condition may occur when you remove the power sources during playback, or when you use an exhausted dry battery. Set the power sources again or replace the exhausted battery with a new one.

The volume cannot be turned up.

- Set AVLS to off.

The tape fast forwards by itself during playback.

- Set BL SKIP to off.

## Specifications

### Tape section

Frequency response (Dolby NR off)  
Playback: 20 – 18,000 Hz

### Output

Headphones (☞ REMOTE jack)  
Load impedance 8 – 300 ohms

### General

#### Power requirements

1.5 V  
One R6 (size AA) battery  
Rechargeable battery (for the "Sony Tourist Model" only)  
Dimensions (w/h/d)  
Approx. 109.0 x 79.2 x 28.6 mm (4 3/8 x 3 1/8 x 1 1/8 inches), incl. projecting parts and controls

#### Mass

Approx. 155 g (5.5 oz)  
Approx. 215 g (7.6 oz) (incl. a battery and a cassette)

#### Supplied accessories

- Stereo headphones or earphones with remote control (1)
- Battery charger (1) ("Sony Tourist Model" only)
- AC plug adaptor (1) ("Sony Tourist Model" only)
- Rechargeable battery (NC-AA) (1) ("Sony Tourist Model" only)
- Battery R6P (SR) (1) ("Sony Tourist Model" only)
- Carrying pouch (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

## Autres fonctions

Pour mettre les fonctions suivantes en service, vous devez appuyer sur la touche FUNCTION en même temps que sur une autre touche. Vous ne pouvez utiliser que la touche FUNCTION de l'appareil en combinaison avec d'autres touches.

### Pour sauter un long passage vierge entre les plages (fonction BL SKIP) (voir Fig. D-②)

- Tout en tenant FUNCTION enfoncée, appuyez sur la touche FF. Le voyant BL SKIP s'allume. Pour annuler le mode BL SKIP, appuyez sur FF tout en tenant FUNCTION enfoncée. Le voyant BL SKIP s'éteint.

#### Remarques sur la fonction BL SKIP

- Pour utiliser la fonction BL SKIP, l'espace vierge entre les plages doit être d'au moins 12 secondes. Donc si l'espace entre les plages est parasité, il ne pourra pas être détecté. De même, si le niveau d'enregistrement est extrêmement faible sur une plage, cette fonction peut être déclenchée par erreur.
- Le début de chaque face de la cassette doit contenir un espace vierge de 10 secondes au moins, sinon il se peut que la première plage ne soit pas reproduite depuis le début.

### Lecture d'une cassette enregistrée avec le réducteur de bruit Dolby\* (voir Fig. D-③)

- Tout en tenant FUNCTION enfoncée, appuyez sur ■. Le voyant □ NR s'allume. Pour annuler le réducteur de bruit Dolby, appuyez sur ■ tout en tenant FUNCTION enfoncée. Le voyant □ NR s'éteint.

- Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY et le symbole double-D □ sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Amplification des graves (voir Fig. D-④)

- Tout en appuyant sur FUNCTION, appuyez sur ◀▶ • REPEAT. Le voyant MB ou GRV du mode SOUND s'allume et les deux voyants sont successivement allumés chaque fois que vous appuyez sur ◀▶ • REPEAT. Le voyant MB ou GRV doit s'allumer quand le mode SOUND est utilisé. Pour annuler le mode SOUND, tenez FUNCTION enfoncée et appuyez de façon répétée sur ◀▶ • REPEAT jusqu'à ce que les voyants MB et GRV s'éteignent.

MB: accentue les graves  
GRV: accentue les graves profonds  
Pas de témoin: hors service (normal)

#### Remarque

- Si le son présente de la distorsion lorsque le mode est réglé sur "GRV", réglez-le sur "MB" ou "normal".

## Protection de l'ouïe (AVLS) (voir Fig. D-①)

Lorsque vous activez la fonction AVLS (réduction automatique du volume), le volume maximal est limité pour vous protéger l'ouïe.

- Tout en tenant FUNCTION enfoncée, appuyez sur REW. Le voyant AVLS s'allume. Pour annuler la fonction AVLS, tenez FUNCTION enfoncée et appuyez sur REW. Le voyant AVLS s'éteint.

#### Remarque

- Si le son présente de la distorsion quand les graves sont amplifiés et que la fonction AVLS est utilisée, réduisez le volume.

#### Remarques sur la touche FUNCTION

- Même si le lecteur est arrêté, la touche FUNCTION est opérationnelle. Quand vous appuyez sur FUNCTION et sur d'autres touches, le voyant LED s'allume pour indiquer le mode actuel, et quand la touche FUNCTION et d'autres touches d'exploitation sont désactivées, la LED s'éteint.
- Les réglages sont mémorisés tant que la pile n'est pas remplacée.

## Blocage des commandes — Fonction HOLD (voir Fig. E)

Poussez le commutateur HOLD dans le sens de la flèche pour bloquer les commandes.

### ► Informations complémentaires

## Précautions

### A propos de la pile rechargeable et du chargeur (modèle Touriste Sony seulement)

- Si la pile est neuve ou n'a pas été utilisée pendant longtemps, elle ne sera pleine qu'après plusieurs recharges.
- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation électrique, etc. se trouve sous le chargeur de pile.

#### Pile

Ne pas porter la pile sèche avec des pièces de monnaie ou d'autres objets métalliques. Le contact des bornes positive et négative avec un objet métallique peut générer de la chaleur.

#### Appareil

- Ne pas laisser tomber l'appareil ni lui faire subir des chocs, afin d'éviter tout problème de fonctionnement.

## Guide de dépannage

Le logement de la cassette ne s'ouvre pas.

- Si la cassette est en cours de lecture, arrêtez l'appareil et poussez OPEN.
- Ceci peut arriver quand vous débranchez la source d'alimentation en cours de lecture, ou lorsque vous utilisez une pile usée. Rebranchez la source d'alimentation ou remplacez la pile usée par une neuve.

Le volume ne peut pas être augmenté.

- Réglez AVLS sur arrêt.

La bande se rembobine d'elle-même pendant la lecture.

- Réglez BL SKIP sur arrêt.

## Spécifications

### Section Magnétophone

#### Réponse en fréquence (Dolby NR hors service)

Lecture: 20 – 18,000 Hz

#### Sortie

Écouteurs (Prise ☞ REMOTE)  
Impédance de charge 8 – 300 ohms

#### Généralités

#### Alimentation

1.5 V  
Une pile R6 (format AA)  
Pile rechargeable (modèle Touriste Sony seulement)

Dimensions (l/h/p)  
Env. 109.0 x 79.2 x 28.6 mm (4 3/8 x 3 1/8 x 1 1/8 po.) parties saillantes et commandes comprises

#### Poids

Env. 155 g (5.5 on.)  
Env. 215 g (7.6 on.) (pile et cassette comprises)

#### Accessoires fournis

- Casque ou écouteurs stéréo avec télécommande (1)
- Chargeur de pile (1) (modèle Touriste Sony seulement)
- Adaptateur de fiche secteur (1) (modèle Touriste Sony seulement)
- Pile rechargeable (NC-AA) (1) (modèle Touriste Sony seulement)
- Pile R6P (SR) (1) (modèle Touriste Sony seulement)
- Pochette de transport (1)

#### Pour les utilisateurs en France

En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous. MDR-WME652

### Accentuation de los graves (Consulte la Fig. D-④)

- Maintenendo pulsada FUNCTION, presione ◀▶ • REPEAT. Se encenderá el lámpara or MB o GRV del modo SOUND, y el indicador cambiará con cada presión de ◀▶ • REPEAT. Cuando utilice el modo SOUND se encenderá MB o GRV. Para cancelar el modo SOUND, manteniendo pulsada FUNCTION, presione repetidamente ◀▶ • REPEAT hasta que se apaguen los lámparas MB y GRV.

#### Remarque

- Nettoyez régulièrement les fiches d'écouteurs/casque et de la télécommande.

MB: Acentuación del sonido de graves

GRV: Acentuación del sonido de graves más profundos  
Ninguna: Sonido normal

#### Note

- Si el sonido se oye distorsionado con el modo "GRV", seleccione "MB" o ausencia de mensaje.

### Protección de sus oídos (AVLS) (Consulte la Fig. D-①)

Cuando active la función del sistema limitador automático de volumen (AVLS), el volumen máximo se mantendrá bajo para proteger sus oídos.

- Maintenendo pulsada FUNCTION, presione REW. El lámpara AVLS se encenderá. Para desctivar el AVLS, manteniendo pulsada FUNCTION, presione REW. El lámpara AVLS se apagará.

#### Note

- Si el sonido se oye distorsionado cuando escuche el sonido de graves reforzados con la función del AVLS activada, reduzca el volumen.

#### Notas sobre el FUNCTION

- Aunque pare la cinta, podrá utilizar FUNCTION. Cuando presione FUNCTION, se encenderá la lámpara LED para mostrar el modo actual, y cuando suelte FUNCTION y otras teclas de operación, el LED se apagará.
- Os ajustes estarão armazenados enquanto a pilha não for substituída

## Bloqueo de los controles — Función HOLD (Consulte la Fig. E)

Para bloquear los controles, deslice el mando HOLD en el sentido de la flecha.

### ► Información adicional

## Precauciones

### Sobre la batería y el cargador ("Modelo Sony para turistas solamente")

- Si la batería es nueva, o si no la ha utilizado durante mucho tiempo, es posible que no se cargue completamente hasta que no la utilice varias veces.
- La placa de características, en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc., se encuentra en la parte inferior exterior del cargador.

#### Pilas

No lleve las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si los terminales positivo y negativo de las pilas se cortocircuitasen accidentalmente con un objeto metálico, se generaría calor.

#### Unidad

- No deje caer la unidad ni la golpee, ya que podría provocar su mal funcionamiento.
- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- Cuando no haya utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción y deje que se caliente durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.

Cintas de más de 90 minutos  
No se recomienda la utilización de cintas de más de 90 minutos excepto para reproducción larga y continua. Estas cintas son muy finas y tienden a estirarse fácilmente.

#### Controlador remoto

Utilice el controlador remoto suministrado solamente para cada unidad.

#### Auriculares con casco/auriculares

Seguridad en la carretera

No utilice los auriculares con casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares con casco/auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares con casco/auriculares.

#### Cuidado de sus oídos

Evite utilizar los auriculares con casco/auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos desaconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares.

#### Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

## Mantenimiento

### Para limpiar la cabeza y la trayectoria de la cinta

Utilice un cassette limpiador CHK-1W (no suministrado) cada 10 horas de utilización.

#### Note

- Utilice solamente el cassette de limpieza recomendado.

#### Para limpiar el exterior

Utilice el paño de limpieza suministrado ligeramente humedecido en agua. No use alcohol, bencina, ni diluidor de pintura.

#### Note

- Limpie periódicamente la clavija del controlador remoto y de los auriculares.

## Solución de problemas

El portacassette no se abre.

- Si está reproduciendo una cinta, párela y después deslice OPEN.
- Esta condición puede ocurrir al desconectar las fuentes de alimentación durante la reproducción, o cuando utilice una batería o una pila agotada. Conecte la fuente de alimentación, o reemplace la pila agotada por otra nueva.

El volumen no aumenta.

- Desactive AVLS.

La cinta avanza rápidamente sola durante la reproducción.

- Desactive BL SKIP.

## Especificaciones

Sección del reproductor de cassettes

Respuesta en frecuencia (sin sistema de reducción de ruido Dolby NR)  
Reproducción: 20–18,000 Hz

#### Salida

Auriculares: Toma (☞ REMOTE)  
Impedancia de carga: 8-300 ohmios

#### Sección general

#### Alimentación

1.5 V  
Una pila R6 (tamaño AA)  
Batería (para el "Modelo Sony para turistas solamente")

#### Dimensiones (an/al/prf)

Aprox. 109,7 x 79,2 x 28,6 mm (incluyendo partes y controles salientes)

#### Masa

Aprox. 155 g  
Aprox. 215 g (incluyendo la pila y un cassette)

#### Accesorios suministrados

- Auriculares estéreo con controlador remoto (1)
- Cargador de baterías (1) ("Modelo Sony para turistas solamente")
- Adaptador de enchufe de CA (1) ("Modelo Sony para turistas solamente")
- Batería (NC-AA) (1) ("Modelo Sony para turistas solamente")
- Pila R6P (SR) (1) ("Modelo Sony para turistas solamente")
- Funda de transporte (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.